



АНКЕТА ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ, НЕ ГОВОРЯЩИХ ПО-АНГЛИЙСКИ, НУЖДАЮЩИХСЯ В ПИСЬМЕННОМ ИЛИ УСТНОМ ПЕРЕВОДЕ

ДАТА _____

У Вас, как родителя ученика школ Болдерской долины, есть право получать информацию, связанную с образованием вашего ребенка на том языке, который Вы лучше всего понимаете. Данная анкета поможет Отделу Образования предоставить необходимые услуги для Вас и Вашей семьи. Вам потребуется заполнить настоящую анкету только один раз, на всех Ваших детей.

Имена детей, регистрирующихся в школах Болдера
Школа _____

Класс _____

Имена родителей или опекунов _____

Адрес (Почт. Индекс) _____

Телефон: дом./раб. _____

Требуются ли Вам устный переводчик для встреч с сотрудниками школ?

Да Нет

Нужна ли Вам помощь в разъяснении школьных документов написанных по-английски?

Да Нет

Если Вы ответили «Да» хотя бы на один вышеуказанный вопрос, выберите А или Б ниже:

А _____ Я предпочитаю попросить моего родственника, друга или соседа помочь мне с устным переводом. В связи с требованиями обеспечения конфиденциальности, Болдерский Отдел Образования не позволяет ученикам или другим детям заниматься устным переводом.

Имя переводчика _____

Адрес _____

Б _____ Я предпочитаю, чтобы школа обеспечила переводчика, владеющего _____
(язык, который Вы понимаете)

Замечания для родителей: Многие школьные документы можно получить на испанском или английском языках. Если вам необходима помощь со школьными материалами на другом языке, или если испанский перевод не существует, действуйте, как указано ниже:

1. Предоставьте секретарю школы интересующий Вас английский документ.
2. Укажите Ваше имя, адрес, и требуемый язык на документе.
3. Если перевод данного документа на Ваш язык не существует, школа предоставит Вам переводчика, который позвонит Вам с устным переводом.

Note to BVSD Personnel: PLEASE KEEP ORIGINAL IN CUM FILE & FORWARD A COPY TO:
1) LITERACY & LANGUAGE SUPPORT SERVICES, 2) PARENTS, AND 3) YOUR ESL OR BILINGUAL TEACHERS.